

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2006/82

E/F
C-1

UN LIBRARY
DEC 20 2006
UNSA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic, English and French, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Andorra and Tunisia to the United Nations.

6 December 2006

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Andorre et de la Tunisie auprès de l'Organisation.

Le 6 décembre 2006

**PERMANENT MISSION OF TUNISIA
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF THE PRINCIPALITY
OF ANDORRA TO THE UNITED NATIONS**

New York, 20th November 2006

**H. E. Mr. Kofi Annan
Secretary General of the United Nations
New York**

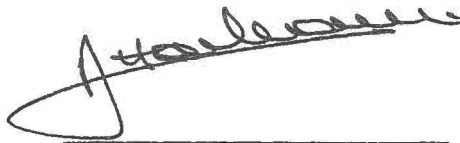
Excellency,

We have the honour to inform Your Excellency that the Government of Tunisia and the Government of the Principality of Andorra have decided to establish diplomatic relations between the two countries as of the 20th of November 2006.

We ask for your kind assistance in transmitting the enclosed Joint Communiqué, which we signed on behalf of our respective Governments, to all Members States of the United Nations for their information.

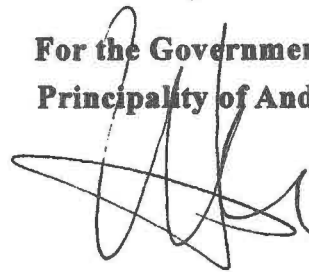
We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

**For the Government of the
Republic of Tunisia**



Ali HACHANI
Ambassador, Permanent Representative
of the Republic of Tunisia
to the United Nations Organization

**For the Government of the
Principality of Andorra**

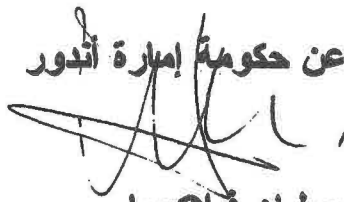


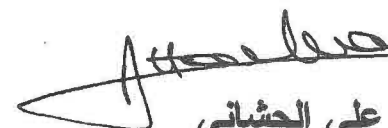
Julian VILA-COMA
Ambassador, Permanent Representative
of the Principality of Andorra
to the United Nations Organization

بيان مشترك
حول إقامة علاقات دبلوماسية
بين الجمهورية التونسية وإمارة أندور

إن حكومة الجمهورية التونسية وحكومة إمارة أندور، رغبة منهما في تنمية وتعزيز أواصر الصداقة والتعاون بين البلدين، قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما، اعتبارا من تاريخ إمضاء هذا البيان، وفقا لمقتضيات إتفاقية فيانا حول العلاقات الدبلوماسية بتاريخ 18 أبريل 1961 وعلى أساس المبادئ التي كرسها ميثاق الأمم المتحدة.

حرر بنيويورك بتاريخ 20 نوفمبر 2006 في ثلاثة نظائر باللغات العربية والكاتالونية والفرنسية، تتساوى كلها في الحجية.

عن حكومة إمارة أندور

جوليان فيلاوما
السفير، المندوب الدائم
لإمارة أندور
لدى منظمة الأمم المتحدة

عن حكومة الجمهورية التونسية

علي الحشاني
السفير، المندوب الدائم
للجمهورية التونسية
لدى منظمة الأمم المتحدة

Communiqué commun
relatif à l'établissement des relations diplomatiques
entre la République Tunisienne et la Principauté d'Andorre.

Le Gouvernement de la République Tunisienne et le Gouvernement de la Principauté d'Andorre, désireux de développer et de renforcer les liens d'amitié et de coopération entre les deux pays, ont décidé d'établir des relations diplomatiques, à compter de la date de signature du présent communiqué, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques en date du 18 Avril 1961 et sur la base des principes consacrés par la Charte des Nations Unies.

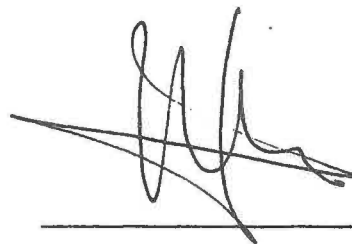
Fait à New York, le 20 Novembre 2006 en triple exemplaire en langues arabe, catalane et française, tous les textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement
de la République Tunisienne



Ali HACHANI
Ambassadeur, Représentant
Permanent de la République
Tunisienne auprès de l'Organisation
des Nations Unies

Pour le Gouvernement
de la Principauté d'Andorre



Julian VILA-COMA
Ambassadeur, Représentant
Permanent de la Principauté
d'Andorre auprès de l'Organisation
des Nations Unies.